

Կոմսայտըն պիտ սաւորը պիտ տեղադրէ ինն 3. — Կտէր տեղա ինն 2. — Իւ-
շէ տեղա ինն 4. — Իւշ սաշխիսի պիտ տեղադրէ պէճուր սաթըրը 10 զըշ:
Տաւս զատաւ իւ ուղա իննստի ինն պիտ զաւարդ զոր տուր:
Բաւթա իւճըրէի լըրիւնէս մըճըիւ պիտ զաւարդ օլունաւադ:
Տըրճ օլունաւաւս ելրաբ իսաւ խոխիւն:
Դւաւաւս ճաշպատա պիտ պէտնուր մէճճաւն տըրճ օլունաւ:
Դւաւաւս ճաշպատա պիտ պէտնուր մէճճաւն տըրճ օլունաւ:

զուհուր օլտուրունա մէնտունիյեթ թի
միդի պեհան, վէ օգուհանլար հագ
գընտա մուհիարի իսթիֆատէ օլմ
ընր արզու վէ միւսլլիֆիին պու ճի
հէթուն թէպրի.ք իտերիդ,

տեղ առթիւ իմաստի ընկերակցութեան
կողմանէ իբրեւ թարգման մեր ե-
րախտագիտական զգացումներն և
անսահման շնորհակալքն մատուցա-
նեմ խոնարհաբար Պատ. Թաղական
խորհրդոյ Մեծապատիւ անդամոց և
Պատ. Հոգաբարձուաց, նմանապէս
երկուսն վարժարանիս իմաստուն և
քրտնալան պաշտօնէից, որք անդու-
աշխատութեամբ և եռանդեամբ կը
տքնին մտաւորական սնունդ մա-
տակարարելու Հայ դասակաց ։

Դերենյան Լ. Դուրեման

(Շէնքի Էմանէթինտէն)

Տէվալիւրի պէնտիստէ մէվնուտ
թանգիթաթ Հայկական իշխն 300
սէնէսի իշխնը իպթիտապիտան 304
սէնէսի աղտոթոսու իշխնէթինէ գա-
տար պիթ սէնէլիք լիզուլի օլան սա-
ման վէ արքանըն, պաշգա պաշգա
պիթիւնազասա, իշխն աղտոթոսուն
15 ինճի չարչենպիճ կիւնիւ գարար
գաթիսի վէրիճէկիւնտէն, իթանէ
թալիպ օլանլարն, եւվի մէղքիւրէ
գատար լիէմիլաթ ագչէլէրլիյէ պէ-
րապէր Շէնքի Էմանէթի մէղքիսինէ
կէվէլէրի ։

8 Աղտոթոս սէնէ 300 ։

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Յ Է

ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

Լոնտոն 19 օգոստոս	ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ
Ինկիլիզ գոնսօրտի	100-2/4
Էսկամը ումուլի արլար	8-3/16
» » գարանտ	8-3/8
65 Իսթիգրազը	10-1/2
69 »	9-3/8
71 »	66-1/2
72 » (Պոնտիւ Թրէզոր)	17-1/2
73 »	8-1/2
Օսմանը պանգար	13-1/2
Բուսիա իսթիգրազը 1873	91-7/8
Մըսըր իսթիգր. պիթէնլի	59-5/8
» իսթիգր. (չըմէնտ)	8-7/8
Տէվէթի Ալիէնի 77 իսթիգր.	78-1/2
Տարա սանիէ	58-1/4
Մըսըր Բոչիա իսթիգրազը	81-
Մաճարիսթան էսկամը	101-1/2
Գամպի Բարիզ	25-40

Բարիզ 19 օգոստոս

Ֆրանսիա Փոնտոն 30/0	ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ
» »	107-75
» »	41-2
» »	78-67 1/2
» »	8-40
» »	8-35
65 Իսթիգրազը	-
69 »	48-
73 »	42-
Բուսիա չըմէնտ Թաճի 45-50	
Օսմանը իսթիգր. թաճի 525-	
Օսմանը պանգար	592-
Գրէտի Լիոնէ	553-75
Բուսիա ֆոնտոն 59/0 (1877)	97-1/4
Բուսիանը չարգ իսթիգր.	
Իթալիա ֆոնտոն	95 87 1/2
Մըսըր իսթիգր. պիթէնլի	360-
Իսթիգր. իսթիգր. իսթիգր.	59-7/8
Գամպի Լոնտոն իւզէրինէ	25-20
Բարիզ (Պոլլար) օգոստոս	
Ֆրանսիա Փոնտոն 50/0	
Էսկամը ումուլի	

Վիեննա 19 օգոստոս	ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ
Լոնտոն իւզէրինէ գամպի 121-85	
Բուսիա տէմիլ եօլ թաճի 21-20	

ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ	ԷՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ
Էսկամը (Գ. Գ.) օգոստ. 8 ագ. 9-	7
» » օգոստ. 9 ագ. 9-	6
» » էն երեքէք	9-7
» » էն աշարը	9-5 1/2
» » սաթ 5 տէ	9-6
63 Իսթիգր. (Մուլթոն) 60/0 ֆ.	60-
65 » (Մուլթոն) 60/0 ֆ.	52-
69 » (Բինար) 60/0 ֆ.	46-1/2
72 » (Պոնտիւ Թրէզոր) 19-	
73 » (Բինար) 60/0 ֆ.	41-
Բուսիա չըմէնտ Թաճի	46-1/2
Բարձր շուրթ	-
Հէվալէսիզ	15-
Ագէ ֆայիզի	7-

ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ

ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ	ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ
Գրէտի Թէնէրալ	60/0 6-32
Սոսիէթէ Թէնէրալ	60/0 3-30
Իսթիգր. պանգար	5-25
Սոսիէթէ Օթոման	3-28
Թրամպի 50/0 (Գ. Գ.)	292-1/2
Լալիթի (Մոսէն)	82-

ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ

ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ	ԱԳՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ
Օման Լէոն 100 շարժար	Ա. Գ.
Ինկիլիզ լիւսար	110-9
Ֆրանսիա ալթոնու	87-27
Բուսիա	90-10
Գրիմից ալթոնու	51-15
Պէյազ մէնտիլի	108-6
Մէթալիք	99-
Պէյիք	102-25
Ալթոնու	103-
Պազըր	800-
Գարպոն գայիմէսի գաբիք	8-85

ԳԱՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ

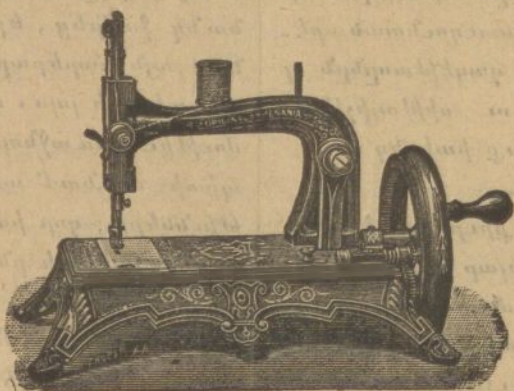
ԳԱՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ	ԳԱՍՏԻԱՐ ՖԻՏԱԼԱՐ
Էն երեքէք	2000-
Էն աշարը	2800-
Սաթ 5 տէ	2800-

Ի Տ Ա Ր Է Ի Ա Ն Է Յ Ի

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը Ա Յ Պ Ա Ր

ՊԵՏՐՈՒԼՈՒ ՇԵՆԿԻ ՍՈՒԱՐԸ ՆՈ 5

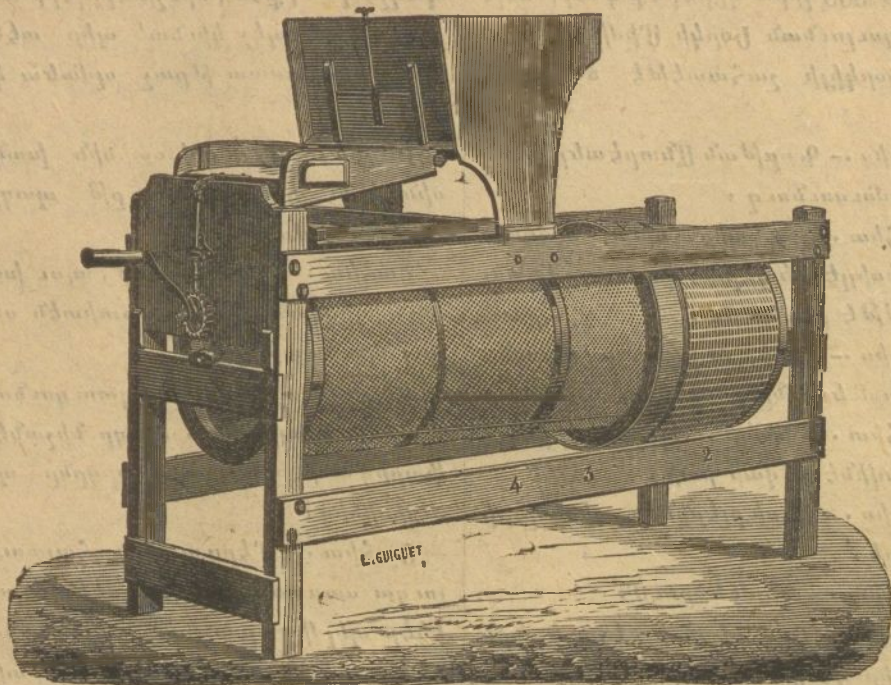
Իշխու իտարէխանէտէ, էլիսնէյի միւլթիլիֆէ
իլէ, եանի էրմէնիճէ, Ֆրանսիա, Թիւրքիա վէ
Բուսիա զագէթա, քիթապ, րիսալէ, ճէնաղէ պիլի-
յէթլէրի, քարթալ վիզիթ, հէր նէվի իրանաթ
քեաղըտարը վէ սայիթէ զայէթ թէմիզ վէ միւլ-
թէրիլէրի խօշուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլթէ-
տիլ վէ էմսալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիլաթտա
թապ օլունմագտա օլունմու մալիւմիւ ամմէպուլ-
րուլմագ իւզըրէ, խասսէթէն իրան օլունմուր ։



ԲԷՆԱՆԻԱ. (RHENANIA)

Նամ ֆտպրիգատան, Մուրատեան պիրատէրլէրին ճէլպ իթմիշ օլունմու, վէ գուլլանըմսը հէր վէճէ իլէ գոլայ, սատէ, մէթին վի մագպուլ վէ ֆիլաթլէ հհվէն պուլունտուղու տիքիշ մաքինասը տըր ։

Մկրտիչ վէ Յովհաննէս Մուրատեան պիրատէրլէր գուլլա-
նիասընըն մէնաֆիի ումուլիէյէ միւլթալիգ իլանաթը տըր ։



Թ Ր Ի Է Օ Ր

ԵԱՆԻ ԵՆԻ ԷԼԷԿ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

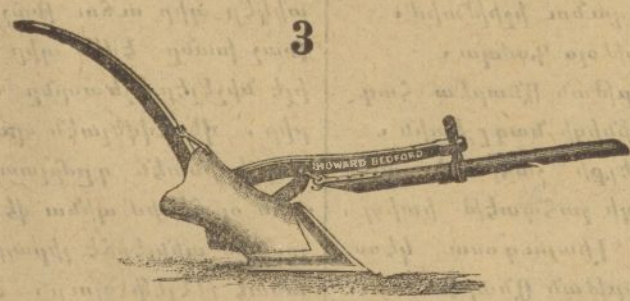
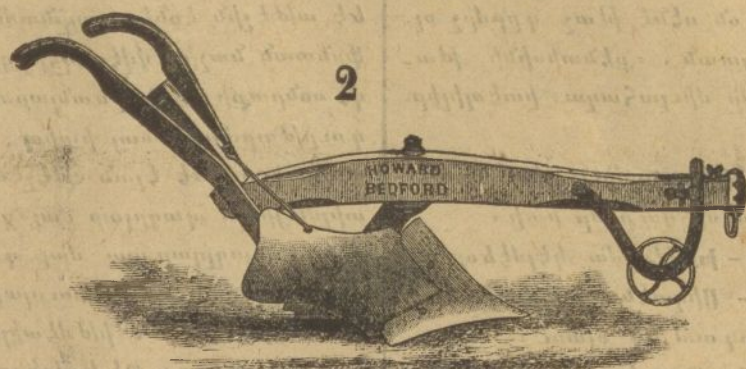
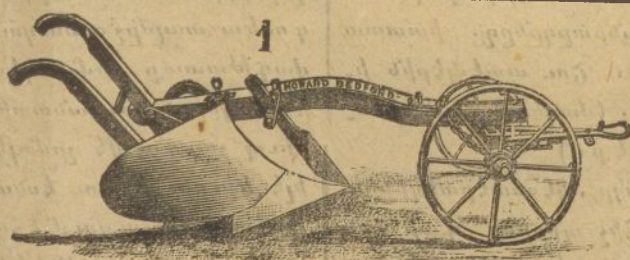
Իշխու նէվիճատ մաքինա պու տէֆա Մուրատեան պիրատէրլէր վա-
սէթասլիլէ էւրոպատան ճէլպ իտիլիզ վէ քեաֆֆէյի էհլի գիւրրա իշխն
պիրինճի տէրէճէտէէլլէմ օլունմուլ զիւր ալթի իսէտէ, մուհասէնաթընը
անլաթմագ զիւր աղ թափալթա միւլթաճ օլունմուլտան, պէր վէհհի
աթի պէյան օլընըր, չէլլէ քի ։

Արիւ իլէ գարըլըք պուլտայ, չափտար, տէլիճէ, գարամուգ, թաշ,
թօլիւրագ, սաման վէ սայիթէ իլէ մալիւթ պուլտայ՝ մաքինանըն իլէրիսի-
նէ աթըլտըքտա, քեաֆֆէյիսին տըրտըպ թէմիլլէյէպիլի, վէ իշխու մա-
քինայը պիթ չօճուգ տալիս բէք գօլլայ չէվիլլէյէպիլի, իլք աղըք, չափտար
տանէլէրի, թօլ, վէ տէլիճէլէր, իլլինճի տէրէճէտէ արիւլար՝ պուլտայ
տանէլէրիսին տըրտըք, իշխնէնիսինտէ, գարամուլար վէ սայիթ թօ-
լիւթ տանէլէրի չըքար, վէ պագի գալան խալիս պուլտայ տալիս՝ պիրին-
ճի, իլլինճի վէ իշխնէնի պօլ օլունմու, եկտիլիլէրիսինտէ թէֆիլիք գըլընըր ։
Ջրասաթըն պու չիմիթի ուսուլունա պագըլըքտա, պիլտէքի ֆագըր էհլի
զիւրա՝ թէքմիլ պիր սէնէլի չէֆթ սիւրմէք, օրագլա պիլլէք վէ խարման
իլթէքլէ կէլիլիլէրտէն սոնկուր, իշխնէլլէրիսինտէ, արիւ իթալիլէրի վէհհի
իւզըրէ, մահասլիթ վէ մուհասէնաթ իւզիլիսին կէօրմէյէ մուլթագ օլունմու-
լար ։ Պունտն սէպէպի իսէ, պաշգա պիր չէլ օլունմուլ, իլլա թօլունմու
ճիւրիւմիլլէրիսինտէ իլէ, էսկի ուսուլունա տըրտըք իսթմէլլէրի տիր ։
Պազլէն էհլի մէրագ օլան զիւրա՝ մալիսուլէն պաշգա չէքալիլլէրէր, պու
իսէ խալը գահմէթ վէ քիւլի մալիսա միւլթաճ տըր ։

Ջէմանէմիլ թէրագ գիլլէթ տէվիլ օլունմուլտան, էհլի գիւրրա պունտան
պէլլէյէ, էվիլլէրի կիպի էսկի էօլունմու կիտէմէլ ։ Պիլայէն ալէյհ, զըրտա-
թա միւլթալիլիք եարըլմագ իլլէրտէ 1500 սանէ ալթէմ ինտ օլունմու
ալթէթլէր իլէ իլ կէօրմէյէն հէմ վագթը կէլլիլ, վէ հէմ հիլ պիր իսթիգր
վէ մուհասէնաթ գալմամըլտըր, Խրքմէթի, զահմէթի, վագթի, փարպը,
էսթիլլէք վէ եհնիտէն ինտ օլունմու ալթէթլէր իլէ իլ կէօրմէք վէ պուն-
լարը գուլլանագ իլլիլիլա իտէր ։

Սէֆիլլէքտէն, գարուլթտէն չիքեայէթ իթմէք նաֆիլէ տիր ։ Իլմ ու
մարիթէթ վէ ունաթ հէր չէլիս էօլունմու վէ գօլլայընը պուլմուլ օլունմու
վէ հէր նէվ թէնիլլէթ վէ էհվէնիլլէթ մէլիստա տուրտուղու հալտէ,
հալա էսկի էօլունմու չալմամագլըք հէր վէհհի իլէ չայեանը թէնալիլ վէ
թէնիլլէք տըր ։

Էլլէրի, հէր բէլ վէ գալմագ էհվիլիսի՝ միլլէրի մաքինատան պէլլէր
օնար թանէ ալլալար, զայէթ քեալը չըքաճագլարրտան վէ բէք չօք
ֆայիլտէ կէօրմէքլէրիսինտէ թօլլայ, միւլթալիլա իթմէքալիլլէր, քէնալի-
լէրին էմին թէնիլլէր իտէպիլիլլէր ։

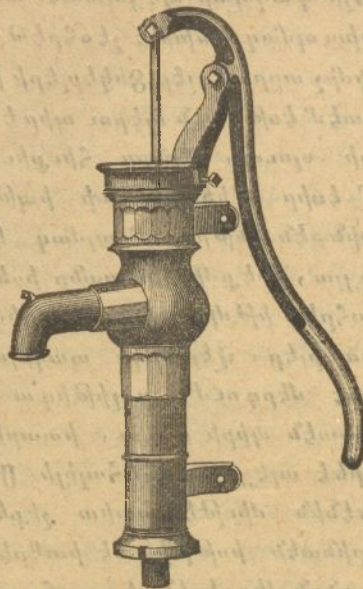


ՄԿՐՏԻՉ ՎԷ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸՆԸՆ

Ջրասաթ բէք էլլէրիլիլ վէ թէնիլլէք իլէ չէօհրէթ քէպ իթմիշ պու-
լունտն իլ պու սապանլարը՝ իլ նէվ օլունմու, պէր վէճէ իլլէ սըրասը իլէ
գալտ օլունմուլ տըր ։

1 Նուլթէրոնու աղըրըլը 60 ։ 2 Նուլթէրոնու աղըրը-
լըլը 40 ։ 3 Նուլթէրոնու աղըրըլը 20 օգգա տըր ։



Գուլլա վէ սայիթէն մալիսու օ-
լարագ Ալլէրիգանըն էնվայի չէլիա
թուլունմուլարը Մուրատեան պիրա-
տէրլէր մալլագալարտա էհվէն ֆի-
եաթլէ սաթըմագտա տըր ։



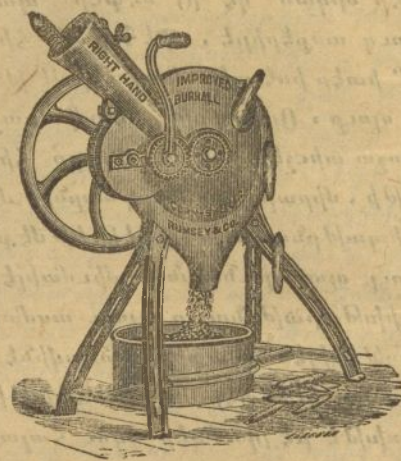
Իշխու ընամտէ կէօրմէնիլլէր
վէճէ իւզըրէ, քիլիլլէրէ մալիսու

ԳԱՄԲԱՆԱԼԱՐ

վէ սայիթէ Մուրատեան Պիրատէր-
լէրին մալլագալարտա զայէթ էհվէն
ֆիլաթլա ֆիլիլլէր օլունմու ։



Գըրգ՝տէֆա աթէնէ տանա-
նըպ տէօրիւմ իտէն Մօրկան
նամ ԲՕԹԱ տըր ։



Ամբիգատան կէլմ իշխու էհլի
մաքինա իլէ պիր կիւնտէ իլլէ քիլի
50
քիլէ Մըսըր պուլտայընը ալլըրագ
թանէլլէքպիլլիլ ։

Մէճմու պատմախանէսինտէ թապ
օլունմու պալը քիլմալլարըն էսամէ-
սի իլէ ֆիլաթլարընը միւլթէյիլին
ճէտլլէ տիր ։

1. Մարգօ Վիսքոնթի էրմէնիճէ 40
2. Ճէնապը Ալլէ հիքեանէսի 6
ճիւլ 40
3. Պալմէնեա նիգամմաթիլի էր-
մէնիճէ տըր իլէ Թիւրքէ թէր-
ճէմէսի 05

4. Տիքիլի աղըք հիքեպլէսին
պիրինճի ճիլիլի (Չինճի ճիլի
տէրտէթի թապ տըր) 42

Չիեաթէ արանտը իլլին ֆիլաթլա
իլլարտ տալիս օլունմու աղը պէնան օ-
լունմու ։

Իշխու քիլմալլարտան Պալմէնիա
նիգամմաթիլլէ ճէնապը Ալլէ վէ Տի-
քիլի աղըք նամ թանալար, Սթան-
պօլտա, Պալլէ գարուլունտա սուճու
թալիլ աղանըն տիւքրեանընտա պու-
լունմու ։